

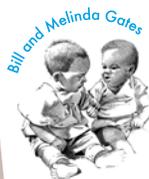


Impulsando a la juventud a convertirse en Jóvenes Promotores de la Inmunización

Timothy Smith, Ed. M., y Scott Wittet, Director de Comunicaciones
Programa de Vacunación Infantil de Bill y Melinda Gates en PATH

La inmunización ha cambiado el mundo radicalmente. Hoy en día, las vacunas infantiles salvan 3 millones de vidas al año. Mejores programas de vacunación podrían salvar la vida de 4 millones más de personas. Enfermedades que comúnmente ocasionaban la muerte de niños y niñas tan sólo hace algunas décadas son, en la actualidad, casi desconocidas en muchos países. A pesar de esto, muchos jóvenes y padres de familia desconocen el alcance de los beneficios que reciben con la vacunación, o el bien que pueden hacer aprendiendo más sobre las vacunas e informando a otros.

Maestros y líderes de grupos juveniles tienen la posibilidad de contribuir de una manera especial: pueden ayudar a que estudiantes, guías scouts y/o miembros de diversos grupos juveniles se conviertan en entusiastas Jóvenes Promotores de la Inmunización.



**Children's
Vaccine
Program**

Documento fuera de serie #3
Septiembre del 2000

Existen muchas razones para involucrar a la juventud en la promoción activa de la inmunización.

Contenido

	Página
¿Por qué la juventud?	3
Cómo empezar	4
Actividades e ideas	
· Para niños y niñas de 6 a 13 años	6
· Para jóvenes de 14 a 18 años	9
Recursos/Fuentes	
Preguntas y respuestas dirigidas a niños, niñas y jóvenes	13
Sitios en la red (Sitios web)	19
Materiales bibliográficos	21

¿Por qué la juventud?

Existen muchas razones para involucrar a la juventud en la promoción activa de la inmunización:

- La juventud es un recurso importante para divulgar información útil sobre la vacunación a padres de familia y otros adultos. Por ejemplo, en comunidades étnicamente diversas, así como en el caso de familias inmigrantes, los niños y jóvenes sirven como traductores de información esencial para sus mayores.
- En ocasiones, los jóvenes también podrían necesitar vacunas: si viajan fuera, por ejemplo, contra enfermedades que ya no se dan en sus países de origen.
- Muchos jóvenes tienen hermanos y hermanas menores, en edad de vacunación. Si sus padres no comprenden a plenitud los beneficios de las vacunas, o se preocupan por rumores e información errada, los jóvenes promotores pueden ayudar a cambiar esta situación.
- Los jóvenes promotores de la vacunación pueden canalizar su energía en ferias de salud comunales, así como otros eventos educativos.
- En algunos países, los jóvenes voluntarios pueden ayudar a las autoridades de salud locales en campañas de vacunación.
- Finalmente, muchos niños y jóvenes se convertirán en los padres del mañana, y serán quienes se aseguren que sus hijos estén totalmente inmunizados.

Este trabajo ofrece muchas ideas prácticas para involucrar a la juventud en la promoción activa de la vacunación, las cuales se encuentran divididas de acuerdo a la edad.

Por favor, tómese unos minutos para evaluar si algunas de las actividades descritas en las páginas que siguen, podrían funcionar con su grupo de niños o jóvenes. Siéntase en libertad de adaptarlas a su situación o contexto particular, o a su estilo propio. ¡Buena suerte!



La juventud es un recurso importante para divulgar información útil sobre la vacunación a padres de familia y otros adultos.

Cómo empezar

Los maestros y los líderes de grupos juveniles deben investigar un poco por su cuenta antes de empezar. A continuación, se ofrecen algunas sugerencias.

Infórmese

En este trabajo, hemos incluido información básica sobre la transmisión de enfermedades e inmunización, pero usted puede profundizar en el tema en la biblioteca de su localidad o en Internet. En la sección Recursos/Fuentes encontrará una sección de libros de referencia, sitios web y herramientas didácticas, de nuestra preferencia.

EXPERIENCIAS DE UNA FERIA DE SALUD EN SEATTLE

Del 14 al 19 de mayo del 2000, alrededor de 500 estudiantes de segundo a duodécimo grado visitaron una exhibición interactiva, relativa a la inmunización y financiada por el Programa de Vacunación de Bill y Melinda Gates. Los estudiantes recorrieron la exhibición en grupos de 7 a 10, acompañados por padres y maestros.

Esta feria de salud ofreció la oportunidad de hablar con los chicos acerca de la vacunación, de manera que los adultos pudieran notar cuáles herramientas resultan más útiles para atraer su interés y responder a sus preguntas.

Nuestra exhibición consistió de una serie de afiches de color y dos cuadros conteniendo:

- fotografías y textos
- un vídeo titulado “The Case of the Missing Shots” (“El caso de las vacunas perdidas”)
- un juego de pareo entre síntomas y enfermedades
- un rompecabezas de “búsqueda de palabras” (ver Puzzlemaker en Recursos/Fuentes)
- dos demostraciones acerca de cómo se transmiten y propagan las enfermedades
- y una demostración que los ayuda a comprender “¿cuánto es un millón?”

La presencia de un(a) maestro(a) fue permanente en la exhibición, con el objeto de contestar preguntas, conversar con los niños y jóvenes acerca de la vacunación, explicar las actividades y observar qué tan bien funcionaban los distintos componentes. Los detalles de la experiencia se incluyen en los recuadros azules que aparecen en este trabajo.

Recopile o cree sus propias ayudas visuales

Sea sistemático al crear dibujos y otras ayudas visuales. Es una buena idea probar todos los gráficos antes de usarlos; pídale a un grupo de niños que observe y comente sobre éstos antes de terminarlos. También puede consultar con especialistas en salud locales o a la enfermera o enfermero escolar para asegurarse que todos los materiales son apropiados para su área. El libro "Helping Health Workers Learn" ("Ayudando a los trabajadores en salud a aprender," citado en Recursos/Fuentes), contiene muchas sugerencias prácticas para crear ayudas visuales y para la enseñanza sobre salud.

Tenga cuidado: Si usted quiere mostrar dibujos de objetos "invisibles," como virus o bacterias, tenga la precaución de explicar que éstos sólo pueden ser vistos con la ayuda de un microscopio. Si no lo hace, el dibujo no sólo no ayudará, sino que puede ocasionar confusión.

¡Que sea fascinante!

Para que la experiencia educativa sea más interesante, trate de incorporar música y contenido entretenido, junto con los datos de vacunación. Si es posible, consiga videos y otro tipo de presentaciones multimedia, dirigidos

USANDO VÍDEOS

Logramos conseguir prestado una vídeo grabadora y un vídeo extraordinario llamado "The Case of the Missing Shots" ("El caso de las vacunas perdidas," ver "Roll Up Both Sleeves!," en Recursos/Fuentes). Se trata de la historia de dos agentes federales (del FBI - Oficina Federal para la Inmunización) tratando de descubrir por qué algunos chicos de 10 a 12 años no estaban recibiendo sus vacunas.

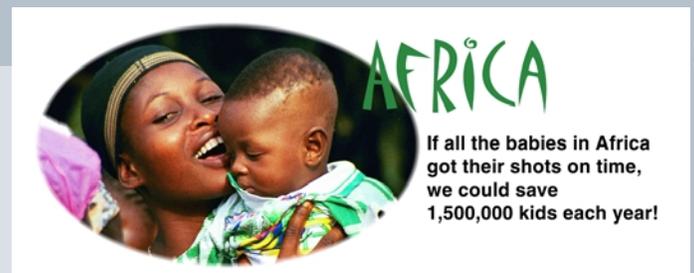
El vídeo utiliza chistes, música, acción y animación para enseñar acerca de la vacunación, y motivar a los chicos a vacunarse. Fue especialmente bien recibido entre el grupo de 7 a 14 años (en la Feria de Salud). Los chicos indicaron que les gustó el argumento (adultos disfrazados de adolescentes para pasar desapercibidos en un colegio secundario) y los monstruos animados que representaban enfermedades tales como tétano, sarampión y hepatitis B.

HACIENDO AFICHES

Para la feria de salud en Seattle, nosotros hicimos afiches en el centro de copiado, pero usted puede hacerlos a mano.

Como queríamos darle un sabor internacional a nuestra exhibición interactiva, conseguimos fotos sobre vacunación de África, Asia y América Latina.

Los afiches sirvieron como "gancho" que invitó a jóvenes y adultos, a ingresar y observar nuestra exhibición.



Don Douglas/PATH

Muchas de estas ideas pueden ser adaptadas para menores de 6 años o mayores de 13.



JHU/CCP/Photosthare

Actividades e ideas para niños y niñas de 6 a 13 años

Con frecuencia, a los niños más pequeños les llama la atención las enfermedades y los gérmenes. Hemos encontrado que también se interesan en la prevención de enfermedades.

En las páginas que siguen, usted encontrará ideas y actividades dirigidas a los más pequeños de su grupo. Muchas de estas ideas pueden ser adaptadas para usarlas con mayores de 13 años, sustituyendo el vocabulario y conceptos de salud sencillos por otros más sofisticados.

Lleve invitados especiales para hablarle a los niños

- Médicos, enfermeros, educadores en salud y otros especialistas pueden estar dispuestos a hablarle a los niños acerca de las enfermedades infecciosas, de cuántos morían antes de que las vacunas estuvieran disponibles, y de cómo funciona la vacunación.
- Conferencistas invitados de organizaciones comunales tales como la Cruz Roja o los guías scouts, pueden hablar sobre su compromiso en mejorar la inmunización en su área o comunidad.
- Si su grupo no es escolar, invite a un profesor de ciencias o salud.
- En su localidad podrían haber padres y madres (abuelos y abuelas) que recuerden haber presenciado la muerte de niños por enfermedades que hoy en día son evitables. Ellos pueden resultar excelentes conferencistas ya que han visto el problema con sus propios ojos.

Nota: Asegúrese de discutir la presentación con el/la conferencista antes de exponerla. De esta manera usted sabrá lo que piensa decir. Si el/la conferencista no está acostumbrado(a) a exponer ante un público joven, usted podrá ayudarlo(a) a dirigirse adecuadamente a los niños.

Organice una excursión para observar una sesión de vacunación

- Si es posible, asegúrese que la hija o hijo de un maestro o líder comunal sea vacunado durante la sesión. No hay mejor muestra de compromiso que practicar lo que se predica.
- Complemente la excursión con una exposición o demostración.

Utilice juegos y concursos para enseñar acerca de la inmunización

- Recorte afiches o volantes acerca de la vacunación, a manera de un rompecabezas. Pídale a los niños que se organicen en parejas para armarlos y luego discutirlos.
- Separe a los niños en grupos, y pida a cada grupo que escriba y actúe una obra sobre vacunación, de cinco minutos de duración. O, pídeles que diseñen un anuncio para la radio o la televisión, sobre vacunación, que será “transmitido” al resto del grupo. Asegúrese supervisar su trabajo, y corregir cualquier información errada antes de la presentación. Si usted quiere, un panel de jueces podría premiar la mejor obra.
- Ponga a los estudiantes a crear afiches, murales, volantes, historias, canciones o poemas sobre la importancia de la inmunización. Esto también puede ser organizado como un concurso.
- Diseñe crucigramas, “busca palabras,” anagramas u otro tipo de juego de pregunta y respuesta, para reforzar conceptos y vocabulario importante sobre vacunación. Como ayuda, vea en Recursos/Fuentes el sitio web llamado Puzzlemaker.

¿CÓMO SE EXTIENDEN LAS ENFERMEDADES?

Para demostrar cómo una enfermedad pasa de una persona a otra, ponemos un plato cubierto de lustre sobre una mesa. A los niños les encanta tocarlo, luego se dan la mano entre sus amigos, y así “¡propagan la enfermedad!”

Cuando queríamos atraer a estudiantes menores a la exposición, comenzábamos a hacer pompas de jabón líquido. Les permitíamos hacer lo mismo. Luego, al mostrarles una fotografía de una persona estornudando, les explicábamos cómo los gérmenes viajan por el aire así como las pompas.

JUEGO DE PAREO DE ENFERMEDADES

Sabíamos que los chicos iban a interesarse en fotos de gente con enfermedades prevenibles a través de la vacunación, tales como sarampión, tos ferina y hepatitis B.

Usamos fotos de la Immunization Action Coalition (Coalición de Acción para la Vacunación, ver Recursos/Fuentes), las laminamos en plástico y las expusimos sobre una mesa. Cada foto tenía un número, pero ningún rótulo.

Entregamos una lista con descripciones resumidas de los síntomas que aparecían en las fotos, además del nombre de la enfermedad. Los estudiantes debían hacer el pareo entre la descripción de la enfermedad y las fotos numeradas. Tenían disponible una hoja de respuestas para verificar su trabajo y ver cuántas estaban correctas. A todos los chicos les encantó observar las fotos, se quejaron de cuán “desagradables” eran, pero siguieron viéndolas! Hicieron muchas preguntas. Algunos padres de familia llamaron a sus hijos para que vieran las fotos, y recordarles la razón por la que fueron vacunados.

Relaciónese con otros grupos juveniles o escolares en la comunidad, para aumentar el impacto de estas campañas entre la gente.

- Si usted tiene habilidades artísticas, haga dibujos sobre vacunación que los niños y niñas puedan pintar y llevar a sus casas.

Ayude a los niños a convertirse en promotores de la inmunización en su comunidad

- Motive a los niños a hablar sobre la vacunación en sus hogares y sus vecindarios. Proporciónese volantes apropiados y otros materiales informativos para que lleven a sus casas.
- Motívelos a hablar con sus padres. Juntos, padres e hijos pueden crear registros personales de vacunación, incluyendo las fechas en las cuales el/la niño(a) fue vacunado(a), y las de futuros refuerzos. Pueden realizarlo también para sus hermanos(as) menores, o primos(as).
- Ayude a los niños a planear actividades para aumentar el conocimiento de la importancia de la vacunación en sus comunidades. En algunos lugares, esto podría incluir: visitas a las casas para anunciar futuras sesiones de vacunación, realizar obras de teatro sobre vacunación en festivales locales, realizar competencias, y organizar dentro de las comunidades, “ferias especiales de salud” donde se pueda aprender sobre la vacunación y otras formas de prevenir enfermedades.
- Relaciónese con otros grupos juveniles o escolares en la comunidad, para aumentar el impacto de estas campañas entre la gente.

Actividades e ideas para jóvenes de 14 a 18 años

Muchas de las actividades de la sección anterior pueden adaptarse fácilmente a adolescentes, añadiendo información más sofisticada. Las siguientes actividades son especialmente apropiadas para adolescentes, sin embargo, algunas podrían ser simplificadas para niños más pequeños.

Organice excursiones a hospitales, universidades o laboratorios de investigación

- Es posible realizar visitas a proyectos de investigación sobre vacunación en compañías farmacéuticas. A los estudiantes les podría resultar interesante el aprendizaje de carreras sobre inmunología o atención pediátrica en salud.

Conozca programas locales de inmunización

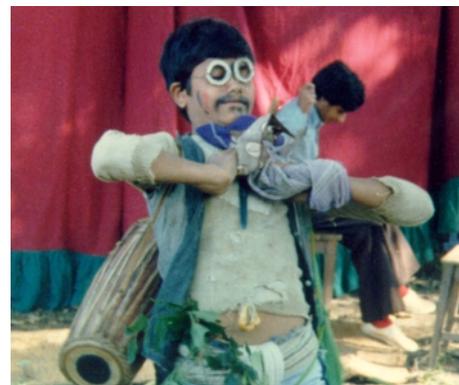
- Invite a conferencistas del departamento de salud pública o de otras organizaciones a hablar sobre sus propios programas.
- Investigue cuánto presupuesto estatal o nacional está dedicado a proporcionar vacunas, y qué tan efectivos son a la hora de prevenir enfermedades y reducir costos en la atención sanitaria.

Enseñe la importancia de inyectar apropiadamente

Aproximadamente 12 billones de inyecciones son aplicadas anualmente alrededor del mundo. La Organización Mundial para la Salud estima que un 60% de estas inyecciones son aplicadas inapropiadamente. Esto significa que la inyección puede transmitir serias enfermedades tales como hepatitis B y VIH/SIDA (para más información vea, Preguntas y respuestas sobre inyecciones aplicadas apropiadamente). Las vacunas representan menos de un 10% de todas las inyecciones aplicadas.

¿Por qué a las personas se les aplica inapropiadamente las inyecciones? Existen muchas razones. Algunas veces, la gente que usa ilegalmente drogas comparte las agujas y jeringas. ¡Compartir las agujas es extremadamente peligroso!

Pero en algunas partes del mundo, las inyecciones son aplicadas inapropiadamente durante la atención médica rutinaria. En países donde no hay suficientes médicos, algunas veces la única persona disponible para aplicar inyecciones no está bien



S. Wittet



Niños actuando en una obra sobre promoción de la salud en Nepal.

Los estudiantes pueden realizar un “reporte noticioso” falso sobre una epidemia real o imaginaria.

capacitada, y puede no saber cómo aplicar en forma segura y adecuada una inyección. Otras veces, estas personas no cuentan con suficientes agujas ni jeringas para poder inyectar debidamente. Esto les crea una dificultad: ¿Deben realizar su trabajo, vacunando bajo condiciones peligrosas para la salud, aun cuando la inyección pueda causar otros problemas? O, ¿Deben dejar de inyectar mientras que no existan las condiciones necesarias para hacerlo? Ambas salidas son problemáticas.

- Si usted tiene sospechas que en su comunidad hay un problema de aplicación inapropiada de inyecciones, los jóvenes podrían estar interesados en organizar un proyecto de investigación con el fin de averiguar quien está aplicando inyecciones, cómo las aplican, si las aplican de manera apropiada y si se están aplicando inyecciones innecesariamente. ¿Qué dicen las leyes locales sobre las inyecciones? ¿Qué piensan las personas de la comunidad sobre las inyecciones en general? ¿Qué se podría hacer para resolver o disminuir este problema? Y, ¿Cómo podrían convencer a sus familiares y amigos que deben evitar la aplicación inapropiada de inyecciones?

Cree oportunidades de aprendizaje participativo para los adolescentes

- Separe a los estudiantes en grupos de dos a tres personas. Cada grupo puede investigar sobre una enfermedad prevenible a través de la vacunación, especialmente sobre el impacto actual de la enfermedad sobre la salud, comparado al de años atrás. También deberían aprender sobre la relevancia de un programa de vacunación. A algunos jóvenes les podría gustar el investigar sobre la historia de las vacunas, o el mérito de famosos pioneros en vacunas. Cada grupo prepara una presentación general. Pero asegúrese de tener a alguien que pueda corregir errores y responder a preguntas difíciles.
- Los estudiantes pueden realizar un “reporte noticioso” falso, sobre una epidemia real o imaginaria, discutiendo su origen, lo que se necesita hacer para controlar su propagación, el costo para controlar la epidemia, la forma como se podría prevenir tal epidemia, y cuánto dinero (y sufrimiento humano) se podría haber evitado a través de la prevención.
- Una variación del “reporte noticioso”: algunos miembros de su grupo podrían realizar “anuncios” de vacunas, o anuncios falsos de servicio público enfocados hacia enfermedades que se pueden prevenir con vacunas.

- Utilice temas controversiales para encender el debate:
 - ¿Tiene derecho el gobierno a obligar a todos los niños a ser vacunados para proteger el bien público?
 - Si los padres deciden no vacunar a sus hijos, ¿qué impacto podría tener esto en otros niños de la comunidad?
 - ¿Qué derechos tiene el/la niño(a) si sus padres deciden no vacunarlos?
- Creación de roles. El paquete de aprendizaje “Celebrate Immunization!” (“Celebrando la Inmunización,” ver Recursos/Fuentes) incluye instrucciones completas y materiales para una obra de actuación de roles, protagonizada por los doctores Jenner, Pasteur, Sabin y Salk.

¿CUÁNTO ES UN MILLÓN?

Es difícil imaginarse un millón. ¿Qué puede significar entonces para los jóvenes el decir: “mejores programas de vacunación podrían salvar cuatro millones de vidas anualmente”?

Para ayudar a los jóvenes a visualizar este concepto, usamos azúcar corriente. Colocamos dos frascos: uno pequeño que contenga una cucharadita de azúcar, y uno más grande conteniendo cinco libras de azúcar. Había cuatro tarjetas cerca de los frascos:

Tarjeta 1: Decimos que las vacunas podrían salvar 4 millones de vidas infantiles anualmente.

Tarjeta 2: ¿A qué se parece un millón?

Tarjeta 3: (junto al frasco más pequeño) Mire cuántos granos hay en una cucharadita de azúcar. Si cada grano de azúcar representa a un bebé...

Tarjeta 4: (junto al frasco más grande)... entonces cinco libras de azúcar es un millón de bebés. Al mejorar los programas de vacunación, podemos salvar las vidas de cuatro veces la cantidad de chicos.

Tanto los estudiantes menores como los más grandes disfrutaron de esta exhibición. Discutieron sobre la cantidad de granos encontrada en los frascos, mientras tocaban el azúcar. Los estudiantes de secundaria también discutieron sobre la cantidad de azúcar que se mostraba ahí. Todos entendieron claramente el mensaje: la inmunización podría salvar muchas, muchas vidas.

COMPRIENDO EL RIESGO: ¿QUÉ SIGNIFICA UNO EN UN MILLÓN?

La siguiente es una variación de “¿Cuánto es un millón?” Esta versión puede ayudar a los jóvenes (y adultos) a entender mejor lo que significa decir “una oportunidad en un millón” de algo, como por ejemplo, una mala reacción a una vacuna u otra medicina, o ¡sus posibilidades de ganar la lotería!

Prepare un frasco grande conteniendo cinco libras de azúcar. Para esta versión, no necesita un frasco pequeño.

Cambie las tarjetas:

Tarjeta 1: ¿Que queremos decir con: “hay una posibilidad en un millón” de que algo ocurra?

Tarjeta 2: (junto al frasco) Este frasco contiene alrededor de un millón de granos de azúcar.

Tarjeta 3: Imagínese que entró a su cocina y dejó caer el frasco en el piso. El frasco se quiebra, regando el azúcar por todo lado.

Tarjeta 4: Imagínese que había un grano **negro** dentro del frasco, y está ahora en algún lugar del piso.

Tarjeta 5: Ahora imagínese que cierra los ojos, camina por la cocina, luego se inclina para recoger un único y minúsculo grano de azúcar. Si usted por casualidad recoge el grano negro, entonces acabaría de ocurrir “una posibilidad en un millón.”

¿Cuánto estaría dispuesto usted a apostar que eso sucedería?

*Un “millón” de gracias al Dr. Robert Aston por estos dos ejercicios.



JHU/CCP/Photoshare

Motivar a los jóvenes a convertirse en promotores de la inmunización

- Motive a los jóvenes a participar en campañas para mandar cartas a líderes políticos urgiéndolos a proveer suficientes fondos para la inmunización en sus países y fuera de ellos.
- Motive a los estudiantes a fungir como voluntarios en centros de salud locales, hospitales u organizaciones comunitarias.

EL GRAN DEBATE SOBRE LA INMUNIZACIÓN

Los estudiantes se emocionan cuando se les pide que investiguen o debatan sobre los beneficios y riesgos de la vacunación.

Objetivos clave de aprendizaje:

- Ayude a los estudiantes a distinguir entre una información científica válida y artículos de prensa sensacionalistas, o interpretaciones erradas de la información.
- Ayúdelos a aprender a evaluar críticamente las fuentes de información (especialmente aquellas tomadas de Internet).

Herramienta de enseñanza:

El Dr. Steve Basser ha escrito un estudio fascinante que analiza cómo un activista “antivacunación” en Australia, usa selectivamente información científica para apoyar su tesis, mientras que ignora datos de esos mismos estudios que puedan contradecir sus opiniones. Vea: “Anti-Immunisation Scare: The Inconvenient Facts,” en Recursos/Fuentes.

- Jóvenes con acceso a Internet en sus hogares pueden utilizar sitios confiables en la red, para educar a sus padres y a otras personas, sobre la vacunación.
- Organice oportunidades para que niños y niñas mayores eduquen a los menores sobre la inmunización.
- Los jóvenes pueden participar en “caminatas” y otros eventos, con el fin recoger fondos, en sus comunidades. Estos fondos podrían utilizarse para subsidiar programas de vacunación para aquellos que no pueden costearlo, como también, para financiar campañas locales sobre educación en inmunización.

Esperamos que estas ideas sean de su utilidad. Nos encantaría escuchar sus experiencias y otras actividades de su propia creación, y las de sus jóvenes. Tal vez se podrían agregar y compartir en una futura versión de este trabajo. Nuestra dirección está en la tapa trasera del mismo.

Preguntas y respuestas acerca de la inmunización (para niños de 6 a 13 años de edad)

¿Qué son gérmenes?

- Los gérmenes son minúsculos seres vivientes que algunas veces enferman a las personas.
- Los gérmenes son tan pequeños que son invisibles, excepto bajo un microscopio poderoso.
- Los gérmenes reciben otros nombres: algunas veces se les llama BACTERIAS, VIRUS, o MICROORGANISMOS.
- No todos los gérmenes te pueden enfermar, inclusive algunos son buenos para tu salud.

¿Dónde viven los gérmenes?

- Los gérmenes están en todos lados, en tus manos, en la mesa, en el dinero... en todos lados!
- Algunos flotan en el aire. Algunos viven en el agua. Algunos pueden vivir por mucho tiempo en un tenedor o una cuchara. Otros mueren rápidamente, a menos que entren dentro del cuerpo de una persona.

¿Cómo se propagan los gérmenes?

- Los gérmenes se propagan cuando están en el aire que respiras, y cuando viven en cosas que te metes a la boca, como tus dedos o un tenedor. Algunas veces, cuando te cortas o rasguñas, los gérmenes pueden entrar dentro de la herida.
- Si tu amigo tiene un resfriado o estornuda o tose encima tuyo, podrías aspirar sus gérmenes y “agarrar” su resfriado (contagiarte). Pero un resfriado común sólo te enfermará por unos días, no te matará.

¿Qué pasa si los gérmenes entran en mi cuerpo?

- Cuando un germen malo entra en tu cuerpo, tu cuerpo pelea contra él.
- Cuerpos fuertes y saludables pueden combatir a la mayoría de los gérmenes, y ganarles.
- Algunas veces los gérmenes son muy fuertes y te enferman.
- Algunos gérmenes causan enfermedades muy peligrosas, que te pueden matar.

¿Cómo puedo evitar que los gérmenes me enfermen?

- ¡La mejor forma de eliminar gérmenes es lavándote las manos! Siempre lávate las manos después de ir al baño y antes de comer, esto previene que se propaguen.
- Es importante recordar cubrirte la boca y la nariz cuando toses o estornudas, para prevenir que tus gérmenes se propaguen a otra persona.
- La mejor manera de evitar que tengas enfermedades graves, es tomando, antes de que te enfermes, una medicina especial llamada VACUNA.

¿Qué es una vacuna?

- Una vacuna es una medicina que fortalece tu cuerpo a la hora de combatir ciertos gérmenes.
- Cuando el doctor le aplica una vacuna a un bebé, lo está VACUNANDO. Es decir, lo está INMUNIZANDO.
- Las vacunas se aplican a las personas cuando son bebés, antes de que incrementen sus posibilidades de contagiarse.
- Cuando tus abuelitos eran niños, la mayoría de las vacunas aún no habían sido inventadas. En esos días, muchos pero muchos niños y niñas morían a causa del sarampión, viruela y polio. La gente le temía mucho a estas enfermedades.
- Ahora, la mayoría de las niñas y niños son vacunados, y no mueren de esas enfermedades. Las madres y los padres están muy felices de poder proteger a sus hijos e hijas con estas vacunas.
- Una enfermedad, la viruela, ha sido erradicada (del mundo), debido a que todos hemos sido vacunados contra la misma. Una vez que todos fuimos debidamente inmunizados, los gérmenes de la viruela desaparecieron.

¿Me han aplicado todas mis vacunas?

¿Han sido vacunados mis hermanos y hermanas menores?

- Pregúntale a tu madre y padre si tú y tus hermanos(as) ya han sido vacunados.

Preguntas y respuestas acerca de la inmunización (para jóvenes entre los 14 y 18 años de edad)

¿Qué es una enfermedad infecciosa?

- Los MICROORGANISMOS (o gérmenes) tales como bacterias y virus, se propagan fácilmente y pueden INFECTAR a las personas, provocando enfermedad. Las enfermedades causadas de esta manera se llaman ENFERMEDADES INFECCIOSAS.
- Algunas enfermedades infecciosas se propagan por el aire (usualmente a través del estornudo o la tos), algunas a través del agua y la comida, y otras por medio de la sangre u otros fluidos corporales.

¿Las enfermedades infecciosas son peligrosas?

- Algunas enfermedades infecciosas no son peligrosas, pero sí pueden ser muy molestas. Un resfriado es un buen ejemplo de estas enfermedades infecciosas menos peligrosas.
- Otras, en cambio, pueden ser muy serias y causar la muerte. El sarampión, polio, hepatitis B, y SIDA son enfermedades infecciosas que matan a muchas personas anualmente.

¿Cómo puedo evitar padecer una enfermedad?

- La prevención para no enfermarse fue alguna vez imposible.
- Afortunadamente, nuevas medicinas llamadas VACUNAS pueden evitar que padezcas ciertas enfermedades.
- Algunas vacunas son aplicadas a bebés, algunas a niños y niñas, otras a adolescentes y otras a adultos. Cuando nos vacunamos, estamos siendo VACUNADOS O INMUNIZADOS.

¿Cómo se aplican las vacunas?

- La mayoría de las vacunas se inyectan. Otras, en lugar de ser inyectadas, pueden ser tomadas oralmente.

¿Qué enfermedades se previenen al vacunarse?

- La mayoría de niñas y niños alrededor del mundo se vacunan contra seis enfermedades mortales: polio, sarampión, tos ferina, difteria, tétano y tuberculosis.
- Algunos niños también son protegidos contra otras enfermedades, tales como la hepatitis B-Hib (*Haemophilus influenzae* tipo B), fiebre amarilla y encefalitis japonesa.

¿Las vacunas realmente salvan vidas?

- ¡Sí! Las vacunas salvan aproximadamente tres millones de niños y niñas de morir anualmente!
- Cuando a un niño se le ha inyectado todas las vacunas que necesita, entonces decimos que ha sido “COMPLETAMENTE INMUNIZADO.” Idealmente, todos los niños y niñas deberían recibir todas las vacunas que necesitan.

¿Todos los niños reciben las vacunas que necesitan?

- Todavía no. Muchos niños y niñas no están completamente inmunizados. Cada año, alrededor de cuatro millones mueren, porque no se les inyectaron todas las vacunas que necesitaban. Si hubiesen sido vacunados, no habrían muerto a causa de estas enfermedades.
- Si todos los bebés del mundo fueran vacunados, podríamos salvar anualmente:
 - 1.5 millones de niños en África;
 - 1.6 millones de niños en Asia; y
 - 1 millón de niños en América Latina.

¿Por qué algunos niños no son vacunados?

- Algunas veces los padres no entienden la necesidad de la vacunación, por lo que no llevan a sus hijos a ser vacunados.
- Algunas veces los padres quieren vacunar a sus bebés, pero no saben dónde ir, o el doctor está muy lejos de donde viven.
- Algunas veces los gobiernos no proveen vacunas gratuitas, y algunos padres no pueden pagarlas.

¿Existen enfermedades que no se pueden prevenir con vacunas?

- Sí. Los científicos intentan inventar vacunas contra más enfermedades, tales como el SIDA y la malaria. Tal vez, cuando seas padre(madre) de familia, a tu hijo(a) se le vacune contra estas enfermedades infecciosas peligrosas.

¿Cómo puedo asegurar que más niñas y niños tengan las vacunas que necesitan?

- Pregúntale a tus padres si tú y tus hermanos menores han sido completamente inmunizados.
- Enséñale a tus padres y otros adultos la importancia de vacunar a sus hijos.
- Muéstrale a los padres los lugares donde pueden ir para conseguir más información al respecto, y motívalos a aprender más sobre la vacunación (pídele a tu profesor que te ayude a conseguir más información sobre el tema).

Preguntas y respuestas sobre inyecciones aplicadas apropiadamente (para niños entre los 6 y 13 años de edad)

¿Qué es una inyección?

- Una inyección es una forma de aplicar medicina a una persona, utilizando una jeringa y aguja. La aguja es de metal y es muy filosa. Entra en tu cuerpo. La jeringa es plástica o de vidrio. Contiene la medicina.
- En algunos países, también se le llama a la inyección, PINCHAZO o PUNZADA.

¿Por qué se aplican inyecciones?

- La mayoría de las personas son inyectadas cuando bebés para protegerlos de enfermedades mortales.
- Estas inyecciones se llaman VACUNAS.
- Algunas veces a la gente se le inyecta alguna medicina o droga porque están enfermos.

¿Las inyecciones son siempre seguras?

- La mayoría de las veces las inyecciones son seguras, pero si el doctor no utiliza una jeringa o aguja limpia cuando va aplicarla, la inyección podría propagar gérmenes.
- A las inyecciones que pueden propagar gérmenes se les llama INYECCIONES INSEGURAS (inapropiadamente aplicadas).

¿Cómo se aseguran los doctores que las inyecciones estén debidamente aplicadas?

- Hacen muchas cosas, pero lo más importante es utilizar siempre agujas y jeringas limpias.

¿Qué debo hacer si encuentro una aguja o jeringa?

- Si alguna vez encuentras una aguja o jeringa, ¡no la toques! Mantén a los demás lejos de ellas, para que así no puedan pisarlas. Dile a un adulto y pídele que las deseche apropiadamente.

Preguntas y respuestas sobre inyecciones aplicadas apropiadamente (para jóvenes entre los 14 y 18 años de edad)

¿Qué es una inyección?

- Una inyección es un proceso por el cual se aplican vacunas, drogas o vitaminas a personas, utilizando aguja y jeringa. A las inyecciones también se les puede llamar PUNZADAS O PINCHAZOS.
- El aparato para inyectar cuenta con dos partes: la aguja y la jeringa. La aguja es de metal y es muy filosa. Entra en tu cuerpo. La jeringa es plástica o de vidrio. Contiene la medicina.

¿Por qué se aplican inyecciones?

- A la mayoría de las personas se les aplican inyecciones cuando bebés para protegerlas contra enfermedades mortales. A estas inyecciones se les llama VACUNAS.
- Algunas personas también reciben inyecciones como cura a problemas de salud.

¿Las inyecciones son siempre necesarias?

- No. Algunas veces no se necesita inyectar vitaminas ni drogas, puesto que la inyección podría exponer a las personas a riesgos innecesarios. Sin embargo, la mayoría de las vacunas inyectadas son absolutamente necesarias y conllevan a un mínimo riesgo.

¿Qué es una inyección insegura (indebidamente aplicada)?

- Una inyección podría ser insegura cuando la sustancia inyectada es peligrosa, el método de aplicación es incorrecto, o la aguja o jeringa no está esterilizada.
- Si usted es inyectado con una aguja o jeringa que había sido usada anteriormente y no había sido esterilizada posteriormente, podría contraer una enfermedad de la persona que fue inyectada antes que usted. Es como si se le inyectara dentro de su cuerpo, un poco de sangre de otra persona.
- Algunas agujas y jeringas son desechables, por lo tanto, sólo se pueden usar una vez. Otras pueden ser usadas una y otra vez, pero deben ser esterilizadas entre CADA uso.

¿Qué podría hacer si me encontrara una aguja o jeringa?

- Si alguna vez te encontraras una aguja o jeringa, ¡no la toques! Mantén a los demás alejados. Si alguien accidentalmente pisara una de ellas, o se le insertara una aguja, podría estar en peligro de contraer una enfermedad. Notifica a un adulto, y asegúrate que se desechen(n) apropiadamente.

Sitios en la red (Sitios web)

All about Vaccines

Todo sobre las vacunas

www.fda.gov/oc/opacom/kids/html/vaccines.htm

La información de este sitio del U.S. Food and Drug Administration ha sido escrita teniendo en mente a niños y jóvenes.

Discover School Puzzlemaker

puzzlemaker.school.discovery.com/

Confeccione rompecabezas interactivos directamente en la red (incluyendo rompecabezas “busca palabras”).

Immunization Action Coalition

Coalición para la Acción en Inmunización

www.immunize.org

Ofrece información y materiales sobre una gran variedad de enfermedades y vacunas. Hay mucho material no escrito en inglés.

Para encontrar las fotos usadas en el Juego de Pareo, busque “disease slide set.” Existe también un vínculo directo en la página principal (home page).

Immunization Resources

from The Media/Materials Clearinghouse (M/MC)

at Johns Hopkins University

Recursos para la Inmunización

del Banco de Materiales/Medios de Comunicación

de la Universidad John Hopkins

www.jhuccp.org/mmc/immune/

Información sobre materiales, afiches, vídeos y literatura en inmunización que está disponible en cuatro bases de datos que mantiene M/MC. También hay disponibles muchos materiales educativos sobre inmunización de fuentes fuera de los Estados Unidos.

Preguntas Frecuentes al Pediatra: Vacunación

<http://www.dr-ramiro-pediatra.com/vacunacion.htm>

Dr. Ramiro Gerardo Villareal González

Esta es una sección con preguntas y respuestas que con mucha frecuencia reciben los pediatras de parte de los padres acerca de algunas de las vacunas que se aplican a sus niños.

**Programa de Vacunación Infantil
de Bill y Melinda Gates en PATH
*www.ChildrensVaccine.org***

La sección de Recursos del sitio ofrece mucho material gratuito, (en español, francés y inglés), incluyendo folletos para padres de familia y manuales de capacitación médica.

Para información para padres de familia, vaya directamente a www.childrensvaccine.org/html/parents_teens.htm

Para información sobre Inyecciones aplicadas apropiadamente (Safe Injection), busque www.childrensvaccine.org/html/safe_injection.htm

**Understanding the Chain of Infection—A Lesson Plan
Comprendiendo la cadena de infección, un plan lectivo
*encarta.msn.com/schoolhouse***

Tomado de la enciclopedia en línea del Microsoft Encarta.

Los planes lectivos son algo difíciles de encontrar, pero intente esto:

- vaya a encarta.msn.com/schoolhouse/
- haga click en el botón “Search” al lado izquierdo de la página (no utilice el campo de búsqueda cerca del borde superior de la página)
- en Keyword, busque “infection” o “chain of infection.”

**The Vaccine Page
La página sobre las vacunas
*www.vaccines.org***

Proporciona vínculos a muchos sitios valiosos y las últimas novedades sobre vacunas.

- Busque vínculos a sitios educativos en la sección “For Parents.”

**Vacunacion en Niños, SaludHoy
*http://www.saludhygeia.com/html/vac_nin.htm***
Información detallada sobre la vacunación

Materiales bibliográficos

Anti-Immunisation Scare: The Inconvenient Facts ***El susto de la campaña anti-inmunización:*** ***los datos inconvenientes***

Dr. Steve Basser

Esta es una herramienta útil para ayudar a estudiantes mayores a comprender cómo los datos científicos pueden llevar a opiniones contradictorias, al ser presentados de manera selectiva o parcializada.

Las copias están disponibles gratuitamente en:

Programa de Vacunación Infantil de Bill y Melinda Gates

PATH

4 Nickerson Street

Seattle, Washington, 98109 U.S.A.

O bájelo del sitio www.ChildrensVaccine.org (busque “Basser”)

Celebrate Immunization! ***¡Celebrando la inmunización!***

Parker A. Small, Jr., M.D. et al.

Esta es una fuente multimedia de aprendizaje participativo para profesores.

The Center for Cooperative Learning

(Centro para el aprendizaje cooperativo)

5700SW 34th Street, Suite 323

Gainesville, Florida 32608 U.S.A.

Tel: (352)392-3858

Fax: (352)392-8822

Web: shands.org/CCL/

Helping Health Workers Learn ***Ayudando a los trabajadores en salud a aprender***

David Werner and Bill Bower

Se trata de un clásico texto de cómo crear, de manera barata, ayuda didáctica, y cómo trabajar con gente de diferentes raíces culturales y educativas.

The Hesperian Foundation (Fundación Hesperian)

1919 Addison Street, Suite 304

Berkeley, California 94704 U.S.A.

Tel: (510) 845-1447

Fax: (510) 845-9141

Correo Electrónico: hesperian@hesperian.org

Web: www.hesperian.org/hespubs.htm

Si usted sabe de otras fuentes que deberían ser incluidas en versiones futuras de este trabajo, por favor escríbanos a la siguiente dirección:

Bill and Melinda Gates
Children's Vaccine Program
(Programa de Vacunación
Infantil Bill y Melinda Gates)
PATH
4 Nickerson Street
Seattle, Washington 98109
USA

Fax: (206) 285-6619
Correo electrónico:
info@ChildrensVaccine.org

Plain Talk About Childhood Immunizations
Hablando abiertamente sobre las
inmunizaciones en la infancia

Public Health, Seattle & King County, Washington, U.S.A.

Este es un folleto con amplia información, de 32 páginas, que usa un formato de pregunta y respuesta, para tratar inquietudes de padres de familia sobre la inmunización durante la infancia. Incluye información sobre enfermedades que se pueden prevenir con vacunas, y cuadros comparativos entre los riesgos de enfermedades, y los riesgos y beneficios de las vacunas.

Copias gratuitas disponibles en:

Public Health- Seattle & King County
Immunization Program Materials
999 3rd Avenue, Suite 900
Seattle, WA 98104-4039 U.S.A.

Web: www.metrokc.gov/health/immunization/chilimmunity.htm

O bájelo de www.ChildrensVaccine.org (busque "plain talk")

Roll Up Both Sleeves!
¡Arremánguese ambas mangas!

Lynda Boyer-Chuanroong, RN, MPH

Este es un paquete que incluye vídeo e información enfocada hacia los Estados Unidos, pero adaptable a otros países. Los recursos que ofrece el vídeo resultaron populares entre nuestros chicos: "The Case of the Missing Shots" (El caso de las inyecciones perdidas). Precio al consumidor: US\$15.

American School Health Association
(Asociación para la Salud de Escuelas Americanas)
P.O. Box 708

Kent, Ohio 44240 U.S.A.

Tel:(330)678-1601

Fax: (330)678-4526

Correo electrónico: asha@ashaweb.org

Web: www.ashaweb.org/

**Vaccinating Your Child: Questions
and Answers for the Concerned Parent**
***Vacunando a su hijo(a): Preguntas y
respuestas para los padres preocupados***

Sharon Humiston, M.D., y Cynthia Good

Peachtree Publishers, 2000

Este es un libro que ofrece una discusión acertada sobre la eficacia y seguridad de las vacunas, escrito en inglés coloquial, para los padres de familia. Precio al consumidor: US\$14.95.

What Every Parent Should Know About Vaccines
Todo lo que los padres deben saber sobre las vacunas

Paul A. Offit, M.D., y Louis M. Bell, M.D.

Macmillan, 1998

Este libro responde a preguntas frecuentes de los padres de familia sobre las vacunas. Precio al consumidor: US\$12.95.

¡MUCHAS GRACIAS!

Los autores agradecen a los siguientes educadores
y promotores de la inmunización,
por sus grandiosas ideas y sugerencias:

Dr. Robert Aston
Lauren Greenfield
Heidi Lasher
Fran Martiney
Rick Shaw
Sandie Stonesifer

Bill and Melinda Gates



**Children's
Vaccine
Program**
at path

Programa de Vacunación Infantil de Bill y Melinda Gates
PATH, 4 Nickerson Street, Seattle, Washington 98109 U.S.A.
info@ChildrensVaccine.org www.ChildrensVaccine.org